พาตี่ดา อ๊า ต่า โร ปู



ทวิภาษา

ไทย : กะเหรี่ยงสกอร์

พาตี่ดา อ๊า ต่า โร ปู

เรื่อง : ศรัณย์รักษ์ สันติอรุโณทัย
ภาพ : ศรัณย์รักษ์ สันติอรโณทัย

โครงการพัฒนาการเรียนการสอนแนวทางทวิภาษา (ไทย-กะเหรี่ยงสกอร์)
โครงการร่วมมือระหว่าง สพป. เชียงใหม่ เขต 5, 6 และมูลนิธิภาษาศาสตร์ประยุกต์
สนับสนุนโครงการโดยมูลนิธิเกื้อฝันเด็กและมูลนิธิหมู่บ้านเด็กเพซตาล๊อตซี่

Supporting the Mother Tongue Based Multilingual Education (MTB-MLE) project
In Ethnic Minority Communities in Thailand: Sgaw Karen-Thai
Financially Supported by Child's Dream Foundation and Pestalozzi Children's Foundation



เล๊อ พาตี่ดา อ๊า ต่า

โร ป ตาซ่า โอ่ะ แว ด่ะ

ข

อา มี



๗๊อวา แล ๗๊ะ อ่อะ แว

พาตี่ดา ๗๊า เซ่อ ค๊อ ซ่า

พาตี่ดา เฮ่ อ่อะ ๗๊อวา



น่อลา แล จ๊ะ อ่อะ แว

พาตี่ดา อ่ะ เป๊อ แนว่ ซ่า

พาตี่ดา เฮ่ อ่อะ น่อลา



พาตี่นู แล จ๊ะ อ่อะ แว

พาตี่ดา อ่ะ ม๊ะ ป่อะ ซ่า

พาตี่ดา เฮ่ อ่อะ พาตี่นู



มื่อฆ่าดี แล จ๊ะ อ่อะ แว

พาตี่ดา อ่ะ เซ่อ กวี๊ เซ่

พาตี่ดา เฮ่ อ่อะ มื่อฆ่าดี



น่อซ่า แล จ๊ะ อ่อะ แว

พาตี่ดา อ่ะ ม๊ะ โอ ซ่า

พาตี่ดา เฮ่ อ่อะ น่อซ่า



๗๊อบอ แล ๗๊ะ อ่อะ แว

พาตี่ดา ๗๊า เซ่อ กว๊ี

พาตี่ดา เฮ่ อ่อะ ๗๊อบอ



พาตี่ดา ซั๊ะ มี่อะ โด่ะ ม๊ะ

แพ๊ เล๊อ เฮ่ ด๊ อ่อะ บ่ะ

ป

ปฆา ต่า ซ่า เน่ ลอฮ

สวนของลุงดา

1. สวนของลุงดามีผลไม้อยู่หลายชนิด
2. จ๊อวาไปขอกินมะม่วงของลุงดา ลุงดาก็ให้กิน
3. หน่อลาไปขอกินขนุนของลุงดา ลุงดาก็ให้กิน
4. ลุงนูไปขอกินมะพร้าวของลุงดา ลุงดาก็ให้กิน
5. ป้าดีไปขอกินมะละกอของลุงดา ลุงดาก็ให้กิน
6. หน่อฉ่าไปขอกินส้มโอของลุงดา ลุงดาก็ให้กิน
7. พาบอไปขอกินกล้วยของลุงดา ลุงดาก็ให้กิน
8. ลุงดามีความสุขที่ได้แบ่งปันผลไม้ให้คนอื่นกิน